

Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com Office: 773-625-4805

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak



CANDLES FOR AUGUST 2021

Memorial Candles

*In loving memory of Peter Wizniak
(daughter Irene Maksym)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr Osyp Szandra
(Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

* Health and blessings for the Seneta Family
* Available

Mother of God Shrine

* In memory of Volodymyr (B & I Sabetskii)
* Birthday remembrance Jaroslaw
Danylyshyn (Stasula Family)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* For the soul of the servant of God Ivan-Illia
(Iryna)
* In loving memory of Pavlo & Taras Prohny

Mother of God

*In Health & blessing for Andrea (Emily
Dankewycz)
*In memory of Olga Melnyk (Vera Gojewycz)

St. Joseph the Betrothed

*In memory of Zenon Pihut (Vera Gojewycz)
* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Special intention for the healing of Luba's
eyesight
* Available

Our Lady of Protection

*Health and blessings for Viktoriya Levchenko
* Available

INTENTIONS

SUN, AUG 22ND – MARTYR AGATHONICUS & THOSE WITH HIM (G)

–APOSTLE MATTHIAS (J)

8:00 AM - Pray for the seniors of the parish; Health for Roman & Hanna (*I Urytskyi*), Nolan, Maryan, Nataliya, Yevhenia, Chystyna, Yaroslav, Ihor; In memory: +Josephine Bereza (*Duda Fam*); +Olga Melnyk (*Wereszczak Fam*), +Ella French

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish;

Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy Maria, Vitaly, Melania, Milena, Valeriya, Liliya, Viktoriya, Vladyslav Iryna, Nadiya; In thanksgiving Vasyl, Yuriy, Viktor, Maya, Mykhailo, Svitlana, Viktor, Youlia, Sofia, Serhiy, Mykola, Maria; In memory: +Lida Holod (*B Pawluk*)

11:30 AM –Pray for the youth of the parish;

Health Monica, Pavel, Yatsyk, Avi, Natalia, Antonio, Lubomyr; In memory: +Lida Holod (*P Maksymchuk*), +Dr. George Podluskyy

MON, AUG 23RD –MARTYR LUPPUS; HIER. IRENAEUS OF LYONS (G)

MARTYR & ARCHDEACON LAWRENCE (J)

9:00 AM - Pray for victims of natural disasters; In thanksgiving for all blessings (*Ostap*); In memory: +Fedir, +Vasyl, +Justyna, +Yevdokia, +Maria, +Anna, +Orysia, +Vasyl, +Vasyl, +Iryna, +Oleksandr, +Stepan, +Pavlina, +Petro

TUES, AUG 24TH – HEIROMARTYR EUTHYCHES (G) *UKRAINE'S 30TH YEAR OF INDEPENDENCE*

MARTYR EULPLUS

9:00 AM - Pray for Ukraine celebrating 30th year of Independence; Pray for the soldiers who are still fighting in Ukraine; In memory of the fallen soldiers of Ukraine

WED, AUG 25TH - RETURN OF RELICS OF APOSTLE BARTHOLOMEW; APOSTLETITUS (G)

MARTYRS PHOTIUS & ANICETAS (J)

9:00 AM - Pray for our clergy; In memory: +Lida Hold (*Parania Maksymczuk*)

THURS, AUG 26TH -MARTYRS ADRIAN & NATALIA (G)

VENERABLE MAXIMUS THE CONFESSOR; LEAVE TAKING OF TRANSFIGURATION (J)

9:00 AM - Pray for the sick and shut-ins of the parish;

FRI, AUG 27TH - VENERABLE PIMEN (G)

TRANSFER OF THE RELICS OF VEN THEODOSIUS OF KYIV (J)

9:00 AM - Special intention for victims of natural disasters



KEEP IN YOUR PRAYERS: Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Laurtaire, Fr. Michael Bliszcz; members of Spirit of St Joseph; Drs, First Responders, Nurses, and our clergy



РЕЄСТРАЦІЯ В ШКОЛУ УКРАЇНОЗНАВСТВА ІМ. МИТРОПОЛИТА А. ШЕПТИЦЬКОГО

Ми розпочали реєстрацію учнів до Школи Українознавства ім. Митрополита А. Шептицького при парафії Св. Йосифа Обручника на 2021-2022 н.р. Повідомляємо батькам наших теперішніх і майбутніх учнів, що реєстрацію потрібно поновлювати щороку. Для цього потрібно заповнити заяву і заплатити реєстраційний внесок. Заяви для заповнення можна взяти протягом тижня у канцелярії, в робочі години.

САДОЧОК "АНГЕЛЯТКО"

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку "Ангелятко" на осінню програму 2021-2022 навчального року, яка розпочнеться 13 вересня 2021 р. Заняття відбуваються з понеділка до п'ятниці з 9:00 ранку до 1:00 пополудні, від 13 вересня до 23 грудня. Дітей можна записати на 2, 3 або 5 дні в тиждень. Заняття розпочнуться **11 вересня** і триватимуть щосуботи з 9:00 год. ранку до 1:00 год. Форми для реєстрації в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-625-4805.

Dear Parishioners & Friends of St Joseph parish!

On August 29th, there will 2 liturgies only - 8am English and 9am Ukrainian (please note the time change from 9:30 to 9:00.) There will no 11:30 am Liturgy that day, so we may all participate in the parade on Chicago Ave. We invite all of you to join the celebration!

Шановні парафіяни прихожани та друзі !

29 серпня відбудуться лише дві Літургії о 8 годині ранку англійською мовою та о 9 годині ранку українською мовою (зверніть увагу на зміну часу з 9:30 до 9:00). У цей день не буде Літургії на 11:30 ранку, тому всі бажаючі матимуть нагоду взяти участь у параді на Chicago avenue.

Всіх щиро запрошуємо!

Continued from p.1

SAT, AUG 28TH – VENERABLE MOSES THE BLACK; HIER. AUGUSTINE OF HIPPO(C) DORMITIO OF THE HOLY THEOTOKO(A)J

9:00 AM -Health: Hanna (BD), Oksana, Venecca, Allah, Farhad, Mykola, Halyna, Sofia, Yana, Bohdan, Halyna, Arsen, Arianna; In memory: +Lida Holod (*A & B Wandzula*); +Olga Gulya 40th day (*A. Gulya*) +Yaroslav, +Omelyan, +Pavlo, +Maria, +Yarolsav, +Bohdan, +Vitaliy, +Sviatoslav, +Olha, +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Zenovij, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Yaroslav, +Omelyan, +Pavlo, +Maria, +Yaroslav, +Bohdan, +Vitaliy, , +Serhiy, +Maria 2yrs, +Ostap, +Olha 10yrs, +Franko, +Nadiya, +Anna, +Ivana, +Bohdan Adamko,
5:00 PM - Vespers

SUN, AUG 29TH – BEHEADING OF ST JOHN THE BAPIST (G)**TRANSFER OF THE ICON OF CHRIST "NOT MADE-BY HUMAN HANDS" (J)**

8:00 AM - Pray for the seniors of the parish; Health for Roman & Hanna (*I Urytskyy*); In memory: +Olga Gulya (*A Gulya*), +Josephine Bereza (*Ivanyslyn Fam*); +Alicia Romanow (*Bereza Fam*)

9:00 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Irene (*A Wenglowsyj*)

11:30 AM – **NO LITURGY**

**Українська Католицька Єпархія
Св.Микола**

Проца до монастиря

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

У РИЧМОНДІ, ІЛІНОЙС 28 СЕРПНЯ 2021

12:00 год -5700 HILL RD, RICHMOND, IL 60071

Запрошуємо на відкриття та освячення
монастиря та Святкування Архієрейської
Літургії з

Владикою Венедиктом

ST. NICHOLAS UKRAINIAN**CATHOLIC EPARCHY****PILGRIMAGE TO THE MONASTERY OF****THE DORMITION OF THE MOTHER OF GOD**

AUGUST 28, 2021

12 PM - 5700 HILL RD, RICHMOND, IL 60071

Join us for the opening and blessing of the monastery and celebration of the Hierarchical Divine Liturgy with Bishop Benedict




ШКОЛА ТАНЦЮ “ВИШИВАНКА”

З 16-го серпня починається реєстрація до школи танцю «Вишиванка» в танцювальному залі на 5000 N Cumberland. Запрошуються діти від 3-х років і старші. Запис проводиться з 23 і 25 серпня з 5 до 8 години вечора. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-931-9144/773-931-9086 (Павло / Оксана)




**SAVE THE DATE...
LET'S CELEBRATE TOGETHER!**
SUNDAY, AUGUST 29, 2021, 12:00 P.M.
30 YEARS OF UKRAINE'S INDEPENDENCE
FOR THE FIRST TIME IN DOWNTOWN CHICAGO

Follow the information...<https://uccaillinois.org>
<https://www.facebook.com.UCCAILLINOIS>
Contact the e-mail address
UCCA.ILEXECUTIVEBOARD@UCCAILLINOIS.ORG



ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТУ... СВЯТКУЄМО РАЗОМ!
Неділя 29 серпня 2021 року, 12:00 год
30 РОКІВ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ
ВПЕРШЕ В ЦЕНТРІ ЧИКАГО УКРАЇНСЬКИЙ ПАРАД
Слідкуйте за інформацією...<https://uccaillinois.org>
<https://www.facebook.com.UCCAILLINOIS>
Звертайтеся на електронну адресу
UCCA.ILEXECUTIVEBOARD@UCCAILLINOIS.ORG



BUILDING OUR FAITH TOGETHER. *in unity and with gratitude* | **РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ.** *у єдності і з вдячністю*
A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!
YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2322 W Rice St.
Chicago, IL 60622
773.276.3008
capitalcampagne@esuucc.org
www.esuucc.org

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!
Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.
BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!
Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.



МІСІЙНИЙ ІНСТИТУТ ЕПАРХІЇ СВ. МИКОЛАЯ
ЗАПРОШУЄ НА НАВЧАННЯ ТА ФОРМАЦІЮ:
Дяків, катехитів, лідерів християнських спільнот, дияконів.

ДОКУМЕНТИ ДЛЯ ЗАРАХУВАННЯ НА НАВЧАННЯ
Мотиваційний лист довільної форми.
Заява (згідно встановленого зразка).
Виповнена анкета (згідно встановленого зразка).
Автобіографія.
Копія документа про освіту.
Копія свідоцтва про Хрещення і Миропомазання.
Копія свідоцтва про церковний пліоб (для одружених).
Фотографії (4x5 см.) – 4 шт.
Рекомендаційний лист пароха.

Характеристика від одного з парафіян, з парафії, до якої належить кандидат.
Кожен кандидат має мати полагоджений статус проживання в Америці.

Рекомендована література перед проходженням співбесіди:
Катехизм УГКЦ “Христос - наша Пасха”.

Співбесіда буде проводитись особисто або онлайн. Для отримання анкети та заяви (зразок) потрібно написати на емейл: mission@esuucc.org.

Більш детальну інформацію Ви можете знайти на нашому спархіяльному сайті у розділі Місійний Інститут, Правильник студента: www.chicagougcc.org

Документи потрібно надсилати на поштову адресу до 15 вересня, 2021
Mission Institute
2245 West Rice Street,
Chicago, IL 60622
а також копію документів на електронну адресу: mission@esuucc.org

Навчання розпочинається з місяця жовтня.
«Ідіть, отже, і зробіть учнями всі народи: християн їх в ім'я Отця і Сина і Святого Духа» (Мт 28:19)



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



NEW TRUCKS AND TRAILER **HIRING**
MUST BE 21 YEARS OLD
NO CDL REQUIRED
312-620-3505

phone: 708-547-5491



ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІСІЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a prenuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements with the funeral director.